KOMISIJA

EIROPAS KOPIENU MIGRĒJOŠO DARBA ŅĒMĒJU SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA

LĒMUMS Nr. 207

(2006. gada 7. aprīlis)

par Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. panta un 79. panta 3. punkta un Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punkta interpretāciju saistībā ar ģimenes pabalstu un ģimenes pabalstu naudā pārklāšanos

(Dokuments attiecas uz EEZ un ES/Šveices Nolīgumu)

(2006/442/EK)

EIROPAS KOPIENU MIGRĒJOŠO DARBA ŅĒMĒJU SOCIĀLĀS DROŠĪBAS ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA,

ņemot vērā 81. panta a) apakšpunktu Padomes Regulā (EEK) Nr. 1408/71 1971. gada 14. jūnijs par sociālās drošības shēmu piemērošanu darba ņēmējiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kuri pārvietojas Kopienas teritorijā ([1]), saskaņā ar kuru tās pienākums ir izskatīt visus administratīvos jautājumus, kas rodas saistībā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un tai sekojošām regulām,

ņemot vērā minētās regulas 76. pantu un 79. panta 3. punktu un Padomes Regulas (EEK) Nr. 574/72 ([2]) 10. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Ir būtiski saprast piemērošanas jomu ģimenes pabalstiem vai ģimenes pabalstiem naudā, kas maksājami "sakarā ar nodarbošanās īstenošanu" vai "sakarā ar profesionālas darbības vai aroda veikšanu", saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. pantu un 79. panta 3. punktu.

(2) Ja vienā un tajā pašā laika posmā ģimenes pabalsti par vienu un to pašu ģimenes locekli pienākas divām dažādām personām saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem un arī tās valsts tiesību aktiem, kuras teritorijā ģimenes locekļi dzīvo, tiesības uz ģimenes pabalstiem vai ģimenes pabalstiem naudā saskaņā ar pirmās valsts tiesību aktiem aptur līdz ģimenes pabalstu kopsummai, ko paredz otrās valsts tiesību akti, atbilstoši Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. pantam, ja ģimenes pabalsti atbilstoši pēdējās minētās valsts tiesību aktiem ir maksājami "sakarā ar nodarbošanās īstenošanu". Regulas (EEK) Nr. 1408/71 79. panta 3. punktā ir līdzīgs noteikums saistībā ar pabalstiem pensionāriem un bāreņiem.

(3) Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. pantā un 79. panta 3. punktā neizšķir pabalstus vai pabalstus naudā, kas maksājami sakarā ar neapmaksātu nodarbošanos, profesionālu darbību vai arodu, un tos, kas maksājami sakarā ar algotu nodarbošanos, profesionālu darbību vai arodu.

(4) Turklāt dažu dalībvalstu tiesību aktos noteikts, ka faktiskās nodarbošanās, profesionālās darbības vai aroda apturēšanas vai pārtraukšanas periodus brīvdienu, bezdarba, īslaicīgas darba nespējas, streiku vai lokautu dēļ kvalificē vai nu kā periodus, kuru laikā persona bijusi nodarbināta, veikusi profesionālu darbību vai arodu, lai iegūtu tiesības saņemt ģimenes pabalstus vai ģimenes pabalstus naudā, vai tos uzskata par neaktivitātes periodiem, kas attiecīgos gadījumos dod tiesības saņemt ģimenes pabalstus vai ģimenes pabalstus naudā paši par sevi vai kā agrākas nodarbošanās, profesionālas darbības vai aroda rezultātu.

([1]) OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 629/2006 (OV L 114, 27.4.2006., 1. lpp.).
([2]) OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp., Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 629/2006.

(5) Lai izvairītos no neskaidrībām vai atšķirībām interpretācijā, ir būtiski definēt jēdzienus "nodarbošanās īstenošana" un "profesionālas darbības vai aroda veikšana".

(6) Tāpat ir būtiski saprast jēdziena "profesionāla darbība vai arods", kas minēts Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punktā, saturu.

(7) Ja vienā un tajā pašā laika posmā ģimenes pabalsti vai ģimenes pabalsti naudā par vienu un to pašu ģimenes locekli pienākas divām dažādām personām saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem un arī citas valsts tiesību aktiem, kas paredz, ka tiesību iegūšana uz pabalstiem nav atkarīga no noteikumiem par apdrošināšanu, nodarbinātību vai pašnodarbinātību, tiesības saņemt ģimenes pabalstus saskaņā ar pirmās valsts tiesību aktiem aptur līdz tādai ģimenes pabalstu kopsummai, ko paredz pēdējās minētās valsts tiesību akti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) daļu, ja profesionālā darbība vai arods tiek veikts pēdējā minētajā valstī. Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) daļā ir līdzīgs noteikums saistībā ar pabalstiem pensionāriem un bāreņiem.

(8) Jautājumā par ģimenes pabalstu vai ģimenes pabalstu naudā pārklāšanos 10. panta 1. punkta mērķis ir panākt, lai profesionālas darbības vai aroda veikšanai dalībvalstī, kurā tiesības uz ģimenes pabalstiem vai ģimenes pabalstiem naudā neizriet no šādu darbību veikšanas, būtu tāda pati nozīme kā dalībvalstīs, kurās minētās tiesības izriet no šādu darbību veikšanas. Tāpat ir jāinterpretē Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. pants un 79. panta 3. punkts un Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punkts.

(9) Gadījumā, kad darba ņēmēja aktīvās nodarbinātības statuss tika apturēts sakarā ar neapmaksātu atvaļinājumu pēc bērna piedzimšanas un bērna kopšanas nolūkā, Eiropas Kopienu Tiesa atsaucās uz Regulas (EEK) Nr. 1408/71 73. pantu saistībā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta a) apakšpunktu [1]. Tāpēc šāds neapmaksāts atvaļinājums arī pielīdzināms nodarbošanās īstenošanai vai profesionālas darbības vai aroda veikšanai Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. panta un 79. panta 3. punkta, kā arī Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punkta mērķiem. Šajā sakarā Tiesa uzsvēra, ka iepriekšminētie nosacījumi ir spēkā tikai uz laiku, kamēr attiecīgajai personai ir darba ņēmēja vai pašnodarbinātas personas statuss Regulas (EEK) Nr. 1408/71 1. panta a) apakšpunkta izpratnē, kas paredz, ka attiecīgajai personai jābūt apdrošinātai vismaz vienā sociālās drošības nozarē. Tas izslēdz personas, kas atrodas neapmaksātā atvaļinājumā un vairs nav apdrošinātas nevienā attiecīgās dalībvalsts sociālās drošības shēmā.

(10) Iespējams izveidot vienīgi nepilnīgu tādu gadījumu sarakstu, kad tiek uzskatīts, ka atvaļinājuma laikā persona īsteno nodarbošanos vai veic profesionālu darbību vai arodu, jo dalībvalstīs ir dažādas neapmaksāta atvaļinājuma sistēmas un pastāvīgi notiek izmaiņas valstu tiesību aktos. Tāpēc nav lietderīgi definēt visus gadījumus, kad neapmaksāts atvaļinājums tiek pielīdzināts nodarbošanās vai profesionālas darbības vai aroda veikšanai, un gadījumus, kad nav nepieciešamās ciešās saiknes ar algotu darbu.

Pēc apspriešanās, ņemot vērā nosacījumus, kas izklāstīti 80. panta 3. punktā Regulā (EEK) Nr. 1408/71,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1) Regulas (EEK) Nr. 1408/71 76. panta un 79. panta 3. punkta mērķiem uzskata, ka ģimenes pabalsti vai ģimenes pabalsti naudā ir izmaksājami "sakarā ar nodarbošanās īstenošanu" vai "sakarā ar profesionālas darbības vai aroda veikšanu", konkrētāk:

a) sakarā ar faktisku nodarbošanās īstenošanu vai profesionālas darbības vai aroda veikšanu neatkarīgi no tā, vai šī darbība ir apmaksāta vai ne; kā arī

[1] 2005. gada 7. jūnija spriedums lietā C-543/03, *"Dodl and Oberhollenzer/Tiroler Gebietskrankenkasse"*.

b) attiecībā uz jebkuru periodu, kad nodarbošanās vai profesionālas darbības vai aroda veikšana uz laiku pārtraukta

i) slimības, maternitātes, nelaimes gadījuma darbā, arodslimības vai bezdarba dēļ uz laiku, kamēr saistībā ar šiem riskiem ir jāmaksā alga vai pabalsti, izņemot pensijas; vai

ii) apmaksāta atvaļinājuma, streika vai lokauta laikā; vai

iii) bērna kopšanai paredzēta neapmaksāta atvaļinājuma laikā, kamēr šo atvaļinājumu uzskata par līdzvērtīgu šādai nodarbošanās vai profesionālas darbības vai aroda veikšanai saskaņā ar atbilstošajiem tiesību aktiem.

2) Regulas (EEK) Nr. 574/72 10. panta 1. punkta izpratnē par "profesionālās darbības vai aroda veikšanu" uzskata:

a) jebkādas profesionālas darbības vai aroda faktisku veikšanu neatkarīgi no tā, vai tā ir apmaksāta vai ne; kā arī

b) šādas profesionālas darbības vai aroda pārtraukšanu uz laiku

i) slimības, maternitātes, nelaimes gadījuma darbā, arodslimības vai bezdarba dēļ uz laiku, kamēr saistībā ar šiem riskiem ir jāmaksā alga vai pabalsti, izņemot pensijas; vai

ii) apmaksāta atvaļinājuma, streika vai lokauta laikā; vai

iii) bērna kopšanai paredzēta neapmaksāta atvaļinājuma laikā, kamēr šo atvaļinājumu uzskata par līdzvērtīgu šādai profesionālai darbībai vai arodam saskaņā ar atbilstošajiem tiesību aktiem.

3) Ar šo lēmumu aizstāj 1983. gada 24. februāra Lēmumu Nr. 119. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiāljā Vēstnesī*.

Administratīvās komisijas priekšsēdētājs

Bernhard SPIEGEL